

تأثير وسائل الصور وحفظ المفردات في مهارة الكلام  
( دراسة مقارنة بين مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري  
والمدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري )

رسالة الماجستير

مقدمة إلى الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج



قدمتها:

الإسم: ويويت فوتري ويجايانتي

رقم القيد: ٢٨٤٤١٣٤٠١٩

قسم تعليم اللغة العربية

الدراسات العليا

الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

٢٠١٥

## موافقة المشرفين

رسالة الماجستير تحت العنوان : " تأثير وسائل الصور وحفظ المفردات في مهارة الكلام في المدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري والمدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري " التي كتبها ويويت فوتري ويجايانتي، رقم القيد ٢٨٤٤١٣٤٠١٩ قد فتشها المشرفان ووافقا لتقديمها إلى مجلس المناقشة.

تولونج أجونج، ٣٠ يوليو ٢٠١٥

المشرف ٢

المشرف ١

د. عباد بدر الزمان الماجستير

د. صاحب الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٤٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠٤      رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٨٠٤٢٠٠٠١٢١٠٠

## موافقة مجلس المناقشة

رسالة الماجستير تحت العنوان: " تأثير وسائل الصور وحفظ المفردات في مهارة الكلام في المدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري والمدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري " التي كتبها ويويت فوتري ويجايانتي، رقم القيد ٢٨٤٤١٣٤٠١٩، قد دافع عنها أمام مجلس المناقشة بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج في اليوم الإثنين، ١٠ أغسطس ٢٠١٥، وقد صحّحها كما طلبه مجلس المناقشة.

### مجلس المناقشة

١. الرئيس : أ. د. إمام فؤادي، الماجستير الحاج .....
٢. كاتب : الدكتور أحمد زين العابدين ، الماجستير .....
٣. المناقش ١ : الدكتور خازن ، الماجستير الحاج .....
٤. المناقش ٢ : الدكتور صاحب ، الماجستير .....

تولونج أجونج، ١٠ أغسطس ٢٠١٥ م

تحت تصديق الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

رئيس الدراسات العليا

رئيس الجامعة

أ.د. الحاج أحمد فطاني، الماجستير

د.مفتوحين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٥٢٤١٩٩١٠٣١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٧١٧٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

## الإقرار الأصالة

أنا الموقعة أسفله و بياناتي كالاتي:

الاسم : ويويت فوتري ويجاياتني

رقم القيد : ٢٨٤٤١٢٤٠١٩

العنوان : بارانغاهان، غاديلووية، كاديري

أقسم بالله بأن هذه الرسالة تحت العنوان: " تأثير وسائل الصور وحفظ المفردات في مهارة الكلام في المدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري والمدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري " قد ألفتها أنا بنفسي إلا أجزاء ذكرت مصدرها, فإن ادعى أحد أنها من تأليفه فأنا مسؤول بكل ادعائه.

تولونج أجونج، ١٤ أغسطس ٢٠١٥

توقيع صاحبة الإقرار،

ويويت فوتري ويجاياتني

رقم دفتر القيد: ٢٨٤٤١٢٤٠١٩

**الشعار**

جَرِّبْ وَلَا حِظُّ تَكُنْ عَارِفًا<sup>١</sup>

Cobalah dan perhatikanlah, niscaya kamu akan menjadi orang yang tahu.

الإهداء

---

<sup>١</sup> معجم حكمة العرب، ص. ٢٤٠: مَنْ صَبَّرَ نَالَ

إلى والدي ووالدتي المحترمين

موسكاندار و وحيو هاري فيريهاتين

و

إلى أخواتي المحبوبات

إيكا فوسفيتا ساري و نوبا دووي و امي رادا نور ليل، عسى الله سهولة في  
حياتهن

و

إلى من شجعني كل وقت و كل يوم اريس راخيتمان

و

إلى بنتي المحبوبة ذاكرة أفتاني

## الشكر والتقدير كلمة

الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام على أشرف الأنبياء و المرسلين  
و على آله و صحبه أجمعين، أما بعد.

قد انتهت كتابة هذا البحث الجامعي و لا يمكن إتمامه دون مساعدة  
الآخر، لذلك تقدم الباحثة شكرا كثيرا إلى:

١. فضيلة الدكتور مفتوحين الماجستير ، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية  
تولونج أجونج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد فاطمي، مدير دراسة العليا جامعة الإسلامية  
الحكومية تولونج أجونج.

٣. فضيلة الدكتور صاحب الماجستير، مشرف الأولى هذا رسالة الماجستير  
الذي أرشدني في كل مراحل إعداد هذا البحث.

٤. فضيلة الدكتور عباد بدر الزمان، مشرف الثاني هذا رسالة الماجستير الذي  
أرشدني في كل مراحل إعداد هذا البحث.

٥. جميع الأساتذة و الأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم الإنسانية  
والثقافة.

٦. فضيلة الأستاذ سيف الدين، رئيس مدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية  
بالاباك كاديري.

٧. فضيلة الأستاذ محمد ظافر، رئيس مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان  
كاديري.

٨. جميع الأساتذة و الأستاذات في مدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية  
بالاباك كاديري و مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري.

٩. جميع أصدقائي في معهد كونتور للبنات الثالث ومعهد المحرسية ليربويو  
كاديري.

١٠. جميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٠٩.

١١. جميع أصدقائي في الدراسات العليا قسم تدريس اللغة العربية ٢٠١٣  
جزاهم الله خير الجزاء

٢٠١٥ تولونج أجونج، ١٤ أغسطس

الباحثة

ويوت فوتري ويجايانتي

رقم القيد: ٢٨٤٤١٣٤٠١٩

الملخص

ويويت فوتري فيجايانتي، ٢٠١٥، أثر وسائل الصور وحفظ المفردات في مهارة الكلام (دراسة مقارنة بين مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري والمدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري) الرسالة المجستير، قسم تعليم اللغة العربية الدراسات العليا، المشرفين : الدكتور صاحب الماجستير و الدكتور الحاج ابد بدر الزمان الماجستير.

---

الكلمات الرئيسية: وسائل الصور وحفظ المفردات في مهارة الكلام.

**خلفية البحث:** مهارة الكلام هي مهارة من المهارات اللغوية الأربع، وهي فن لا يتقنها متعلم لغة ما إلا بكثرة التدريبات الكلامية. لأن هذه المهارة اللغوية تحتاج إلى التدريب والتعويد المستمر كي يستطيع المتعلم أن يتكلم بطلاقة وبأسلوب يفهمه الآخرون.

**مسائل البحث:** (١) كيف تأثير وسائل الصور على مهارة الكلام؟ (٢) كيف تأثير حفظ المفردات على مهارة الكلام؟ (٣) كيف تأثير بين وسائل الصور و حفظ المفردات على مهارة الكلام؟

**أهداف البحث:** (١) لمعرفة أثر وسائل الصور على مهارة الكلام. (٢) لمعرفة أثر حفظ المفردات على مهارة الكلام. (٣) لمعرفة أثر بين وسائل الصور وحفظ المفردات على مهارة الكلام.

**فروض البحث:** (١)  $H_0 =$  لا يوجد أثر كبير بين وسائل الصور وحفظ على مهارة الكلام. (٢)  $H_a =$  يوجد أثر كبير بين وسائل الصور وحفظ على مهارة الكلام.

**منهج البحث:** استعمل هذا البحث (١) تصميم البحث: البحث الارتباطي. (٢) مدخل البحث: المدخل الكمي. (٣) محل البحث: المدرسة "الفجر" و "الإخلاص". (٤) مصدر الحقائق؛ المصدر الحقائق الأساسية: مدير المدرسة أو نائبه، المدرسون و بعض الطلاب الفصل الثمن، المصدر الثنائية: وثائق المدرسة والمجلات والكتب او المذكرات الملائمة بمسائل البحث. (٥) طريقة جمع الحقائق: المقابلة، ملاحظة، الاستبانة، الوثيقة. (٦) متغيرات البحث؛ (٧) تحليل الحقائق: استخدم الباحثة تحليل الحقائق الإحصائية التي تأتي في شكل الارتباط أو العلاقة بين السبب و المسبب يمكننا القول بعلاقة التأثير باستخدام التقنيات تحليل

الانحدار الخطي البسيط باستخدام النموذج الإحصائي الكمبيوتر. واستخدمت الباحثة الحقائق الإحصائية الوصفية لتكون قادرة على اعطاء تصور عام عن الأحوال التي تحدث في موقع البحث أو الحقائق من نتائج البحث. و مع ذلك، استخدمت الباحثة الانحدار الخطي البسيط ليشير إلى وجود صلة تأثير بين هذه المتغيرات، و لأن فيه المتغير المستقل والمتغير المقيد.

من جدول أن إربطة من النتيجة  $0,329 > 0,05$  لذلك أن النتيجة تعليم بوسائل الصور هي اربطة بمهارة الكلام. من جدول السابق أن إربطة من النتيجة  $0,120 > 0,05$  لذلك أن النتيجة المفردات هي اربطة بمهارة الكلام

من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة  $t$  الاحصائي =  $3,12$ ، ثم قامت الباحثة بتعيين  $t$ -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة ( *degree of freedom*) من  $t$ -table فوجد أن نتيجته =  $3,06$  في المستوى المعنوي  $5\%$ . كذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي  $5\%$  = وذلك بمعنى أن  $H_0$  مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة

## Abstract

Wiwit Putri Wijayanti, ٢٠١٥, The effect of images media and vocabulary memory for skill of speaking (study in school "Al-fajar" Yuniior Islamic tegalan kediri and "Al-ikhlas" Yuniior Islamic blabak kediri), Department of

Education Arabic Language graduate ,supervisors : Dr. Sokip and Dr. H. Abad Badruzzaman, Lc, M.Ag.

Indicative words: Images media and vocabulary memory for skill of speaking.

Background: Speaking is one of some most important abilities to study a language, for all circles: children and adults. Speaking is the important element in four skill of Arabic language, speaking skill represent succes barometer of teaching Arabic language, so the succes instruction of language seen from ability of student in conversation, if the student talk with fluent, the instruction is success. According to that statement, instruction of converse skill must be given to them, more over to those who are in early stage of their studying of the second language (Arabic language).

Research questions: 1) How is the effect of images media for speaking skill? 2) How is the effect of vocabulary memorize for speaking skill? 3) How is the different of the effect of images media and the effect of vocabulary memorize for speaking skill at “ Al-fajar” tegalan Kediri and “Al-ikhlas” blabak Kediri?

Research objectives: 1) To know the effect of images media for speaking skill. 2) The effect of vocabulary memorize for speaking skill 3) To see different of the effect of images media and the effect of vocabulary memorize for speaking skill at “ al-fajar” tegalan Kediri and “al-ikhlas” blabak kediri.

Hypotheses: 1)  $H_0$  = no significant of learning the Arabic language for students of the school "Al-fajar" Yunior Islamic kandat Kediri and "al-ikhlas" Yunior Islamic blabak kediri =  $H_a$  = significant impact of learning the Arabic language for students of the school "Al-fajar" Yunior Islamic kandat Kediri and "al-ikhlas" Yunior Islamic blabak Kediri. Research Methodology: Use this research 1) Design: Search Correlative. 2) Find the entrance: the entrance quantification. 3) in question: the school school "Al-fajar" Yunior Islamic kandat Kediri and "al-ikhlas" Yunior Islamic blabak kediri data sources basic facts: the school principal or his deputy, teachers and some students Chapter pricey, bilateral Source: Documents school and recorders, books or notes appropriate research issues. 4) tools to collect facts: instrument collects the data, guide the interview, questionnaires guide , manual documentation, 5) technically analysis facts: The researcher used the statistical analysis of the facts that come in the form of link or relationship between cause and effect relationship that causes techniques using simple linear regression analysis (simple linear regression) using the statistical model computer (SPSS 16,0). researcher used facts descriptive statistics to be able to give a general perception of conditions that occur at the site of research or facts of the search results. however, the researcher used simple linear regression to indicate a link effect between

these variables, and because it is the independent variable and variable unrestricted.

Results: 1) tests the effect of images media for speaking skill 0,329 ) the effect of vocabulary memorize for speaking skill 0,120 . 2) the different of the effect of images media and the effect of vocabulary memorize for speaking skill at “ al-fajar” tegalan Kediri and “al-ikhlas” blabak Kediri calculate the size of the numbers t- table level Sig. 0 % = 0,00 at al fajar 3,120 by standar deviation 0,32826 and al-ikhlas 3,060 by standar deviation 0,23990. Then  $H_0$  is rejected and acceptable  $H_a$ .

## Abstrak

---

Wijayanti, Putri Wiwit. 2010. Pengaruh media gambar dan hafalan mufrodat terhadap ketrampilan berbicara di MTs. Al-fajar tegalan Kediri dan MTs. Al-ikhlas blabak Kediri. Tesis IAIN Tulungagung Program Pascasarjana Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Pembimbing Dr. Sokip dan Dr. Abad Badruzzaman, Lc, M.Ag

---

Kata kunci : Media gambar dan hafalan mufrodat terhadap ketrampilan berbicara

**Latar Belakang:** Berbicara adalah salah satu komponen utama dalam belajar bahasa, baik bagi orang dewasa maupun anak-anak. Berbicara merupakan unsur terpenting dalam empat keterampilan berbahasa Arab, keterampilan berbicara merupakan barometer keberhasilan pengajaran bahasa Arab, sehingga keberhasilan sebuah pengajaran bahasa dilihat dari kemampuan siswanya dalam berbicara, apabila siswanya berbicara dengan lancar sesuai dengan keinginannya maka berhasilah sebuah pengajaran itu. Berdasarkan statemen tersebut Pembelajaran keterampilan berbicara harus diajarkan kepada peserta didik dalam tahap awal pembelajaran bahasa Arab

**Rumusan Masalah:** 1) Apakah ada pengaruh media gambar terhadap kalam?, 2) Apakah ada pengaruh hafalan mufrodat terhadap kalam? 3) Apakah ada perbedaan antara mts alfajat dan al ikhlas?

**Tujuan penelitian:** 1) Untuk mengetahui pengaruh media gambar terhadap kalam. 2) Untuk mengetahui pengaruh hafalan mufrodat terhadap kalam, 3) Untuk mengetahui perbedaan antara mts alfajat dan al ikhlas.

**Hipotesis:** 1)  $H_0$  = tidak ada dampak signifikan media gambar dan hafalan mufrodat terhadap prestasi belajar kalam bagi siswa, 2)  $H_a$  = ada dampak signifikan media gambar dan hafalan mufrodat terhadap maharah kalam siswa mts al fajar dan al ikhlas.

**Metode Penelitian:** penelitian ini menggunakan 1) Desain: korelasi. 2) pendekatan: kuantitatif. 3) Lokasi: MTs Al-Ma'arif dan MTs Darul Falah. 4) sumber data; sumber primer: kepala sekolah atau wakilnya, guru dan beberapa siswa sumber pendukung: Dokumen sekolah dan arsip, buku atau catatan yang sesuai dengan masalah penelitian. 5) metode pengumpulan data: Observasi, Wawancara, Angket, tes, Dokumentasi. 6) variabel penelitian, variabel bebas ( $X_1$  dan  $X_2$ ) = media gambar dan hafalan mufrodat, variabel terikat ( $Y$ ) = maharah kalam. 7) teknik analisis data: Peneliti menggunakan analisa data statistik yang berbentuk korelasi sebab akibat atau dapat dikatakan dengan hubungan pengaruh dengan menggunakan model regresi sederhana dengan menggunakan aplikasi statistik model SPSS 17, for windows.

**Hasil:** 1) dari hasil tes tampak nilai korelasi media gambar terhadap maharah kalam  $0,329 > 0,05$  dan dapat disimpulkan bahwa ada korelasi

antara media gambar dengan nilai maharah kalam. Kemudian dari hasil tes mufrodat terhadap kalam  $0,12 > 0,00$  dapat disimpulkan ada korelasi antara nilai mufrodat dengan nilai maharoh kalam. Dan untuk perbedaan kemampuan nilai maharoh kalam antara mts al fajar dan mts al ikhlas. Pada Mts alfajar yaitu  $3,12$  dengan standar deviasi  $0,32826$  dan Mts al ikhlas yaitu  $3,06$  dengan standar deviasi  $0,23990$ . Sedangkan berdasarkan uji analisis data dengan uji t disimpulkan bahwa  $t_{hitung} > t_{tabel}$  pada taraf signifikan  $0\%$  maka  $H_0$  ditolak yaitu ada perbedaan nilai maharah kalam pada dua sekolah.

## فهرس

الغلاف .....	
الموافقة المشرفين .....	ب
الإقرار الأصالة .....	هـ
الشعار .....	و
الإهداء .....	ز
كلمة الشكرو التقدير .....	ط
الملخص .....	ك
فهرس .....	ف
الباب الأول: المقدمة .....	١
أ. خلفية البحث .....	١
ب. تحديد و المسائل .....	٤
ج. أغراض البحث .....	٥
د. الافتراضية .....	٦
هـ. فوائد البحث .....	٧
و. توضيح المصطلحات .....	٨
ز. البحوث السابقة .....	٩

الباب الثاني: النظريات	١٢
أ. مفهوم الوسائل الصور	١٢
ب. أنواع الوسائل الصور	١٣
ج. قيمة التربوية للوسائل التعليمية	١٥
د. الوسائل التعليمية في التعليم اللغة العربية	١٩
هـ. مفهوم الصور	٢٠
و. فوائد الصور في تعليم العربية	٢١
ز. مفهوم تعليم المفردات	٢٦
ح. اهداف تعليم المردات	٢٨
ط. اسس إختيار المفردات	٢٨
ي. مفهوم مهارة الكلام	٤٥
ك. اهداف مهارة الكلام	٤٦
ل. إختيار مهارة الكلام	٥٣
الباب الثالث: طريقة البحث	٥٩
أ. مدخل البحث	٥٩
ب. مجتمع البحث وعينة البحث	٥٩
ج. أدوات البحث	٦٠
د. اسلوب التحليل البيئات	٦٢
الباب الرابع: نتائج البحث	٦٦

٦٦	أ. تقديم الحقائق .....
٧١	ب. إختبار الإستواء .....
٧٣	ج. إختبار التجانس .....
٧٤	د. إختبار الفروض .....
٧٧	هـ. الباب الخامس: التحليل .....
٧٧	أ. أثر وسائل الصور على مهارة الكلام .....
٨٠	ب. أثر حفظ المفردات على مهارة الكلام .....
٨٢	الباب السادس: الخلاصة .....
٨٢	أ. نتائج البحث .....
٨٤	ب. الاقتراحات .....